



ROMÂNIA JUDEȚUL BIHOR



CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ORADEA

Municipiul Oradea, județul Bihor, Piața Unirii, nr. 1, C.P. 410 100, Tel. +40 0259-437 000, Fax. +40 0259-437 544, E-mail: primarie@oradea.ro

HOTĂRÂRE

privind aprobarea modificării prin Act Adicional a Contractului de finanțare încheiat între Municipiul Oradea, R.A.Aeroportul Oradea și Ryanair Designated Activity Company

Analizând Referatul de aprobare al primarului, în calitate de inițiator, înregistrat sub nr.124.190/23.03.2022 și Raportul de specialitate nr.124.194/23.03.2022 prin care Direcția Economică propune aprobarea modificării prin Act Adicional a Contractului de finanțare încheiat între Municipiul Oradea, R.A.Aeroportul Oradea și Ryanair Designated Activity Company.

Având în vedere:

- adresa Aeroportului Oradea cu numărul 7738/21.03.2022, privind notificarea CTPark Iota SRL, prin care se solicită suspendarea zborurilor în perioada 02-15 Mai în vederea realizării racordului terminalului Cargo la pista aeroportului.
- notam nr. A0885/22, emisa de RA Aeroportul Oradea, potrivit căreia traficul aerian de pe Aeroportul Oradea va fi suspendat în perioada desfășurării lucrărilor de racordare a terminalului cargo la pista aeroportului în perioada 02-15 mai 2022.
- art.8(1) privind „Modificarea, completarea și încetarea contractului” din Contractul de Finanțare nr.390.071/30.09.2020 încheiat între Municipiul Oradea, R.A.Aeroportul Oradea și Ryanair Designated Activity Company;

Văzând proiectul de hotărâre și avizul consultativ al Comisiei de specialitate a Consiliului Local, În temeiul art.129, alin. (2), lit b) și ale alin. (4) lit. f), art. 139 alin. (1) și alin. (3) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ,

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ORADEA

Hotărâște:

Art.1. Se aprobă modificarea Contractului de Finanțare nr.390.071/30.09.2020, încheiat între Municipiul Oradea, R.A.Aeroportul Oradea și Ryanair Designated Activity Company, conform Actului Adicional (Addendum 6), anexa parte integrantă la prezenta hotărâre, după cum urmează:

„suspendarea, în perioada 2-15 Mai 2022 operării rutelor de zbor către cele 4 destinații externe: Londra Stansted (STN), Bologna (BLQ), Milano Bergamo (BGY), Dusseldorf Weeze Airport (NRN), condiționat ca perioada totală să fie extinsă cu numărul de zile în care zborurile au fost suspendate sau până indicatorii de la art. 1 (iii) din actul adițional 3 sunt îndepliniți”.

Art.2. Se mandatează Primarul Municipiului Oradea de a semna actul adițional referitor la suspendarea zborurilor, conform prevederilor de la art.1 din prezenta hotărâre.

Art.3. Cu ducerea la îndeplinire a prezentei hotărâri se încredințează Direcția Economică, R.A. Aeroport Oradea și Compania Aeriană Ryanair

Art.4. Prezenta hotărâre se comunică cu:

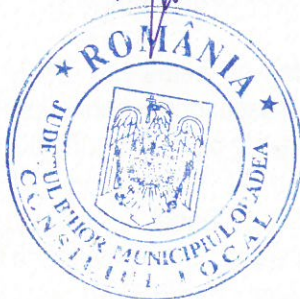
- Primarul municipiului Oradea
- Instituția Prefectului județului Bihor
- RA Aeroportul Oradea, prin grija Direcției Economice
- Ryanair Designated Activity Company, prin grija Direcției Economice
- Direcția Economică
- Direcția Juridică, prin grija Direcției Economice
- Administratorul Public, prin grija Direcției Economice
- Se publică în Monitorul Oficial Local al Municipiului Oradea.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ
Negrean Daniel-Dumitru

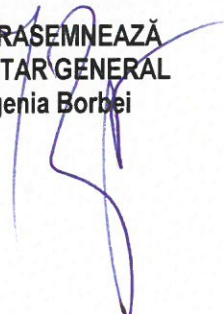


Oradea, 31 martie 2022
Nr. 217

Hotărârea a fost adoptată cu unanimitate de voturi „pentru”



CONTRASEMNEAZĂ
SECRETAR GENERAL
Eugenia Borbei



March 31th, 2022

ADDENDUM NO. 6/31 March 2022

**to the
FINANCING CONTRACT
No. 390071 / September 30, 2020
FOR
SUPPORTING THE ACTIVITY OF AIR
OPERATORS UNDER THE APPROVED
STATE AID SCHEME IN THE
CONTEXT OF THE RESTRICTION OF
THE EFFECTS OF THE ECONOMIC
CRISIS GENERATED BY THE COVID-
19 PANDEMIC**

1. PARTIES:

ORADEA MUNICIPALITY, based in Oradea, Unirii Square No. 1, phone: 0259/437000, fax: 0259/437544, email: primarie@oradea.ro, fiscal code 4230487, having account No. RO06TREZ24A840601203030X opened at the Treasury of Oradea, account holder Oradea, represented by Mayor – Florin BIRTA and Economic Director – Eduard Florea, as **FINANCER**

and

R.A. ORADEA AIRPORT R.A., based in Oradea, Calea Aradului Street No. 80, phone: 0259416082, fax: 0259455641, e-mail airport@aeroportoradea.ro, fiscal code RO 73452, J05 / 1252/1992, having account No. RO29BTRL00501202728372XX opened at Banca Transilvania, Oradea branch, represented by interim general manager Claudia BARAN, as **ADMINISTRATOR of scheme**, on the one hand,

and

Ryanair Designated Activity Company, headquartered in Dublin Office, Airside Business Park, Swords, Co Dublin, Ireland, phone: +353 (01) 945 1212, fax. 0035318444409, e-mail owensr@ryanair.com, having no. registration number 104547128 / 28.11.1984, CUI 4749148U, represented by Jason McGuinness, **Commercial Director and Legal Representative**, as **BENEFICIARY**, of the other hand,

Hereinafter together referred to as the “*Parties*”

ACT ADIȚIONAL NR. 6/31 Martie 2022

**La
CONTRACTUL DE FINANȚARE
Nr. 390071/30 septembrie 2020
PENTRU
SUSȚINEREA ACTIVITĂȚII
OPERATORILOR AERIENI ÎN BAZA
SCHEMEI DE AJUTOR DE STAT
APROBATĂ ÎN CONTEXTUL
RESTRÂNGERII EFECTELOR CRIZEI
ECONOMICE GENERATE DE EPIDEMIA
DE COVID-19**

1.PĂRȚILE:

MUNICIPIUL ORADEA, cu sediul în Oradea, P-ta Unirii nr. 1, telefon 0259/437000, fax 0259/437544, email: primarie@oradea.ro, cod fiscal 4230487, având contul nr. RO06TREZ24A840601203030X deschis la Trezoreria municipiului Oradea, titular de cont Municipiul Oradea, reprezentata prin Primar – Florin BIRTA și Director Economic – Eduard Florea, în calitate de **FINANȚATOR**,

și

R.A. AEROPORTUL ORADEA R.A., cu sediul în Oradea str. Calea Aradului nr. 80, telefon: 0259416082, fax: 0259455641, e-mail airport@aeroportoradea.ro, cod fiscal RO 73452, J05/1252/1992, cont IBAN RO29BTRL00501202728372XX deschis la Banca Transilvania, sucursala Oradea, reprezentată prin director general interimar Claudia BARAN, în calitate de **ADMINISTRATOR al schemei**, pe de o parte,

și

Ryanair Designated Activity Company, cu sediul în Dublin Office, Airside Business Park, Swords, Co Dublin, Irlanda, telefon: +353 (01) 945 1212, fax. 0035318444409, e-mail owensr@ryanair.com, având nr. de înregistrare 104547128/28.11.1984, CUI 4749148U, reprezentată de dl Jason McGuinness, în calitate de **Director Comercial și Reprezentant Legal**, în calitate de **BENEFICIAR**, pe de altă parte
Denumite în continuare, împreună, „*Părțile*”

March 31th, 2022

PREAMBLE

(1) *Considering the Financing Contract no. 390071/September 30, 2020 concluded between the parties (all signed addendums), the present Addendum (hereinafter referred to as the "Financing Contract") for granting of the State Aid Scheme based on the bid evaluation report no. 8238/09.17.2020 drawn up by the administrator of the Oradea Airport R.A.;*

(2) *Considering the Airport Notification 7738/21.03.2022, considering CTPark Iota SRL notification for requesting the suspension of all operations between 02-15 May, for connecting the cargo terminal to the runway.*

(3) *Considering Notam A0885/22 issued by Airport of Oradea, stipulating the suspension of the operations for the duration of the construction works for connecting the cargo terminal to the existing runway, between 02-15 May 2022.*

(4) *Considering the provisions of art 8(1) of the financing contract, concerning the modification, modification and cancelation of the state aid contract.*

NOW, THEREFORE, in consideration of the premises and of the agreements contained herein, the Parties hereto agree as follows:

Article 1 – The Parties agree that the duration of the Agreement is of minimum 12 months from the first flight of the airline on each of the 4 routes. Due to the necessary connection works to the runway of the cargo terminal (*Notam no. A0885/22*), the legal requirements for such works parties agree that the financier has the right to:

- a) To suspend, between 2-15 May 2022 the route operations for all the 4 operated destinations London Stansted (STN), Bologna (BLQ), Milano Bergamo (BGY), Dusseldorf Weeze Airport (NRN), if the overall period of the operations will be extended with the number of suspended days or until indicators mentioned at art. 1 (iii) from the addendum 3 are met.

PREAMBUL

(1) *Având în vedere încheierea Contractului de Finanțare nr. 390071/30 septembrie 2020 (cu toate actele adiționale semnate) între părți, prezentului Act Adițional (denumit în continuare „Contractul de Finanțare”) pentru acordarea Schemei de ajutor stat pe baza raportului de evaluare, nr 8238/17.09.2020 întocmit de administratorul schemei Aeroportul Oradea R.A.;*

(2) *Având în vedere Adresa Aeroportului Oradea cu numărul 7738/21.03.2022, privind notificarea CTPark Iota SRL, prin care se solicită suspendarea zborurilor în perioada 02-15 Mai în vederea realizării racordului terminalului Cargo la pista aeroportului.*

(3) *Având în vedere Notam nr. A0885/22, emis de RA Aeroportul Oradea, potrivit căreia traficul aerian de pe Aeroportul Oradea va fi suspendat în perioada desfășurării lucrărilor de racordare a terminalului cargo la pista aeroportului în perioada 02-15 mai 2022.*

(4) *Având în vedere art.8(1) din Contractul de Finanțare privind modificarea, completarea și încetarea contractului;*

ÎN CONSECINȚĂ, având în vedere premisele și înțelegerile cuprinse în prezentul act, Părțile hotărăsc următoarele:

Articolul 1 – Părțile convin că durata contractului este de minim 12 luni de la momentul operării primului zbor pentru fiecare rută.

Datorită lucrărilor de conectare a terminalului Cargo la pista aeroportului Oradea (*Notam nr. A0885/22*) conform prevederilor de securitate în vigoare pentru astfel de situații, părțile convin că finanțatorul ajutorului de stat are dreptul:

- a) de a suspenda, în perioada 2-15 Mai 2022 operarea rutelor de zbor către cele 4 destinații externe: Londra Stansted (STN), Bologna (BLQ), Milano Bergamo (BGY), Dusseldorf Weeze Airport (NRN), condiționat ca perioada totală să fie extinsă cu numărul de zile în care zborurile au fost suspendate sau până indicatorii de la art. 1 (iii) din actul adițional 3 sunt îndepliniți.

March 31th, 2022

Article 2 – All terms agreed between the Parties in the Agreement and subsequent addendums to the Agreement and not amended by the Addendum 6 will remain in force and continue to bind the parties. Article 3 – This Addendum was concluded today, March 31st 2022, in three original copies, one for each signatory party, in Romanian and in English, both versions having the same legal value.	Articolul 2 – Toți termeni și indicatorii agreeați de părți prin contractul de finanțare sau adăionalele subsecvente, care nu sunt amendate de Actul Adăitional 6, rămân valabile și opozabile părților. Articolul 3 – Presentul Act Adăitional s-a încheiat azi, 31 Martie 2022, în trei exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte semnatară, în limba română și în limba engleză, ambele versiuni având aceeași valoare juridică.
--	---

ORADEA MUNICIPALITY (MUNICIPIUL ORADEA)	RYANAIR DESIGNATED COMPANY
Mayor Florin BIRTA _____	Jason McGuinness _____
Economic Director Eduard FLOREA _____	Commercial Director
Legal Director Oltea MARC _____	
R.A. AEROPORTUL ORADEA R.A Scheme administrator Interim Airport General Manager Răzvan HORGA _____	

